

INUMBERS

83 On May 18, 83 IP staff from Beijing IPR system were awarded the city's first certificate of administrative enforcement of laws concerning patents on the Thunderstorm and Net sky campaign mobilization meeting.

83名 5月18日,在北京市“雷雨”“天网”专项行动推进会暨专利行政执法证件颁发仪式上,来自北京市18个区县知识产权局的83名工作人员获得了北京市政府颁发的行政执法证件。

23 As of now, Beijing IP office has received 23 patent infringement cases, concluded 15, handled 3 patent counterfeiting cases, and launched 2 campaigns to examine patented goods, 942 work staff have been dispatched to examine 4,963 types of goods with patent identification.

23件 截至目前,北京市知识产权局今年共立案处理专利侵权纠纷23件,结案15件;集中查处了3件假冒专利案件;部署开展了两次专利商品检查活动,出动人员942人次,检查标注专利标识商品4963种。

8 million yuan 4 small and medium Sci-tech companies in Minhang District of Shanghai gained 8 million yuan of loan from Shanghai Pudong Development Bank by pledging their 5 patents, 7 software registrations.

800万元 上海市闵行区4家中小型科技企业以5件专利权,7项软件著作权,获得了浦发银行的800万元质押贷款。

271 At an awarding ceremony for sci-tech progress held in Guangzhou recently, the 271 winning projects all boasted IPRs, 60% of which were conducted independently by companies.

271个 日前,广东省科技奖励大会在广州举行。2009年度的271个获奖项目全部拥有自主知识产权,其中由企业独立承担或参与完成的项目占6成。

20% According to a IPR strategy promotion plan in 2010 released by chengdu (Sichuan), the city plans to increase the amount of invention patent application by 20%.

20% 根据四川省成都市近日出台的《2010年知识产权战略推进计划》,成都市今年将全力提升发明专利申请量,确保其增长20%以上。

6 In a bid to promote the development of a efficient ecological economic zone at Yellow River Delta, Dongying, Binzhou and other 4 cities jointly signed a IPR development and protection agreement on the economic zone at Yellow River Delta.

6个 为推动黄河三角洲高效生态经济区开发建设,山东省东营、滨州等6个城市日前在山东省东营市共同签署了黄河三角洲高效生态经济区知识产权发展与保护合作协议。

责任编辑:柳鹏 Executive Editor: Liu Peng

SPP and MPS: IPR criminal threshold lowered

中国降低知识产权刑事案件立案“门槛”

Supreme People's Procuratorate and the Ministry of Public Security of the PRC jointly issued the Rules on the Threshold of Case Bringing and Prosecution of Criminal Acts on May 18, setting standards for bringing cases of 86 types of economic crime cases and prosecution, which are enforced by the economic crime investigation units under public security organs. The new rules further clarify the conditions of IPR criminal cases in followings: cases of counterfeiting two patents, amount of illegal business value reaching 100,000 yuan or illegal income more than 50,000 yuan will be placed on file and prosecuted. The criminal threshold is now lower than before.

公安机关经济犯罪侦查部门管辖的86种经济犯罪案件的立案追诉标准作出了规定。其中对有关知识产权的违法刑事案件立案标准作了进一步明确,首次明确规定假冒两项以上他人专利,非法经营数额在10万元以上或者违法所得数额在5万元以上的,应予立案追诉,与此前相关规定相比,作了进一步明确与细化,立案标准“门槛”有所降低。在关于商标案的规定中,《标准(二)》规定未经注册商标所有人许可,在同一种商品上使用与其注册商标相同的商标,涉嫌非法经营数额在5万元以上或者违法所得数额在3万元以上的,假冒两种以上注册商标,非法经营数额在3万元以上或者违法所得数额在2万元以上的,其他情节严重的等上述情形之一的,应予立案追诉。



The authorised mascot Haibao enjoys a wide popularity among the visitors at the 2010 Shanghai Expo. (By Yang Shen)

12th China patent award selection launched

第十二届中国专利奖评选工作启动

The 12th China patent award selection, co-hosted by WIPO and SIPO initiated recently. SIPO distributed a specific notice on the event. According to the notice, applicants applying for the 12th China patent award should meet the following requirements: The applicants should have applied for patents in SIPO and been granted before March 1, 2010. The scope of patents includes invention, utility model and design patents, while excluding defense patents, secret

patents. The patent rights should be of high certainty and superior standard, and should be put into use, bring good economic and social benefits. The ownership of the patent rights should be clear, without legal dispute. In addition, past winners should not enter into competition. The applicants should submit the materials before June 23, 2010. (by Zhao Jianguo)

评选活动第十二届中国专利奖的通知》(以下简称《通知》)。《通知》要求,第十二届中国专利奖的申报条件为,在中国国家知识产权局申请专利,并同时具备在2010年3月1日(以授权公告日为准)前被授予发明、实用新型或外观设计专利权,不含国防专利、保密专利;专利权稳定,技术或设计水平高,已实施并取得较好的经济效益或社会效益;专利权权属关系清楚,无法律纠纷;未曾获得过中国专利奖的有效专利等。材料报送截止时间为2010年6月23日。

ICIF 2010 sealed 108b yuan

第六届文博会总成交额过千亿元

The four-day 6th China (Shenzhen) International Cultural Industries Fair was concluded on May 17 in Shenzhen, with 108.43 billion yuan sealed. Among which, the contracted turnover hits 34.872 billion yuan, enjoying an almost 100% growth compared to 17.464 billion yuan last event. As of May 17, the core layer of cultural industry and the eight important cultural industries closed 39.346 billion yuan and 25.764 bil-

lion yuan respectively. Among the core layer of cultural industry, publication and copyright service industry, radio and film service industry, Artistic & cultural Services concluded 1.39 billion yuan, 4.052 billion yuan, and 33.904 billion yuan respectively. The cultural and creative industry sealed 10.986 billion yuan. (by Xiao Sisi/Wang Chuazhen)

本届文博会的总成交额达1084.3亿元,其中,合同成交金额为348.72亿元,比上届174.64亿元增加近1倍,创下历史新高。据介绍,截至5月17日14时,文化产业核心层成交额393.46亿元,八大重点文化产业项目成交257.64亿元,核心层内容当中出版发行和版权服务成交13.90亿元,广播电影服务业40.52亿元,文化艺术服务是339.04亿元。八大重点文化产业中,文化创意业成交额109.86亿元,名列前茅。(肖思思 王传真)



Microsoft awarded 3 million yuan in Tomato Garden case

“番茄花园”案微软获赔300万元

On May 13, plaintiff Microsoft eventually settled with the defendant over civil compensation in the Tomato Garden case in Suzhou Intermediate People's Court, Jiangsu Province. Microsoft was awarded 3 million yuan.

People's Court, finally, the two sides agreed to settle over the 3 million yuan civil compensation. (by Zhao Jianguo)

From December 2006, the defendant Hong Lei created the Tomato Garden version of the Windows XP with Chengdu Gongruan Internet Company, which copied the programs, and embedded plug-ins of multiple internet companies. In July 2008, Microsoft complained to the Ministry of Public Security about the piracy of Tomato Garden. On June 3, 2009, the procuratorial organs sued Chengdu Gongruan and the four defendants to Huqiu District Court in Suzhou. On August 20, 2008, the Huqiu Court made the first interim judgment. Microsoft then brought the case to Suzhou Intermediate People's Court and sought 8 million yuan in damages. Under the mediation in the Suzhou Intermediate

本报道 5月13日,备受关注的“番茄花园”系列软件侵犯著作权案的民事赔偿部分,原告美国微软公司(以下简称微软公司)与被告方在江苏省苏州市中级人民法院(以下简称苏州中院)达成和解协议,微软获赔300万元。据介绍,自2006年12月起,成都共软网络科技有限公司(以下简称共软公司)以营利为目的,由其公司总经理孙某指示张某某和洪某、梁某合作,复制微软公司的Windows XP计算机软件后制作多款“番茄花园”版软件。2008年7月,微软公司向公安部举报番茄花园系列软件侵犯其著作权。2009年6月3日,检察机关以被告单位共软公司及4名被告人侵犯著作权为由向苏州市虎丘区人民法院提起公诉。2009年8月20日,苏州市虎丘区人民法院作出一审判决。之后,微软公司另行向苏州中院提起诉讼,要求民事赔偿800万元。在苏州中院调解下,双方最终签订了赔偿300万元的和解协议。(赵建国)

IP CHINA'S IP MANUAL

Circular on Suggestions of 2010 National Energy Conservation Publicity Week

《关于2010年全国节能宣传周活动安排意见的通知》

4 ministries including National Development and Reform Commission, Ministry of Education, ministry of Industry and Information Technology, Ministry of Science and Technology jointly issued the Circular on Suggestions of 2010 National Energy Conservation Publicity Week to be held in June. This year's publicity week, will be focused on promotion of energy saving technology and products with self-reliant IPR.

5月19日,中国国家发展和改革委员会、教育部、工业和信息化部等14个部门联合发布《关于2010年全国节能宣传周活动安排意见的通知》(以下简称《通知》),拟在今年6月举办全国节能宣传周活动。此次宣传周将借助上海世博会,重点推广自主知识产权节能技术及产品。《通知》要求,要借上海世博会之机,大力推广、提倡具有自主知识产权的先进节能技术、低碳技术、绿色技术及产品。要利用宣传周大力推广高效照明产品、节能空调、节能汽车、高效节能电机等自主知识产权的节能技术和产品等。

According to the Circular, the publicity week should take the opportunity of Shanghai EXPO to promote and advocate the advanced energy saving technology, low-carbon technology, green technology and products. Efforts should be